RESPIRONICS®

EverGo™

MANUAL DO USUÁRIO

SUMÁRIO

Introdução **1**
Uso previsto 1
Contra-indicações 1
Descrição 1
Sistema EverGo 2
Avisos de advertência e cuidado 3
Legenda dos símbolos 6
Como contatar a Respironics 6

Instruções iniciais **7**
Duração das baterias 7
Colocação das baterias 8
Como carregar as baterias com transformador de CA 10

Funcionamento do aparelho EverGo **11**
Instruções iniciais 12
Funcionamento da tela de toque 14

Indicadores de alarme e símbolos na tela **18**

Resolução de problemas **23**

Manutenção das baterias **24**
Armazenamento das baterias 24

Manutenção do aparelho EverGo **25**
Limpeza do filtro de entrada de ar 25
Limpeza da maleta de transporte 26
Armazenamento do aparelho 26
WEEE/RoHS 26

Uso do sistema em viagens **27**

Especificações técnicas **29**

Informações sobre compatibilidade eletromagnética (EMC) **31**

Garantia limitada ..... **última capa**

EverGo uma é marca comercial da Respironics, Inc. e suas afiliadas.
© 2007 Respironics, Inc. e suas afiliadas. Todos os direitos reservados.

INTRODUÇÃO

Uso previsto

O concentrador de oxigênio portátil EverGo é indicado para uso sob prescrição médica por pacientes que necessitem de altas concentrações de oxigênio suplementar. É pequeno e portátil, podendo ser usado de modo contínuo em ambientes residenciais e institucionais, em viagens e em trânsito.

Contra-indicações

- Este aparelho não deve ser usado em aplicações de suporte de vida ou prolongamento de vida.
- Este aparelho não deve ser usado com umidificadores.
- Este aparelho não deve ser usado em pacientes pediátricos.

Descrição

O concentrador de oxigênio portátil EverGo™, suas funções e acessórios são descritos em detalhes neste manual. Leia e compreenda o manual integralmente antes de usar este aparelho.

Este manual se refere aos seguintes produtos:

- Aparelho portátil concentrador de oxigênio EverGo na maleta de transporte*
- Transformador de CA
- Cabo de alimentação de CA
- Cabo de alimentação de CC
- Bateria de íon de lítio recarregável
- Filtro de entrada de ar
- Bolsa de acessórios

**** Observação: A maleta de transporte serve como proteção externa do aparelho EverGo contra desgaste. A maleta de transporte não é opcional. O EverGo não pode funcionar de modo seguro sem ela. Não se deve tentar retirar o EverGo da maleta de transporte.***

As instruções referentes ao carrinho de transporte se encontram no folheto que acompanha o produto.

Este manual não contém informações sobre estes acessórios que são vendidos separadamente:

- Cânula nasal padrão de luz simples
- Carregador/recalibrador de bateria inteligente EverGo

PTB EverGo_intl-2.indd 1 11/12/07 2:59:34 PM

Sistema EverGo

O aparelho vem acompanhado dos itens listados a seguir. Se algum estiver faltando, entre em contato com o fornecedor do equipamento.

- Aparelho EverGo na maleta de transporte com alça de mão e alça tiracolo removíveis

- Este manual do usuário
- Baterias recarregáveis (2)

- Filtros de entrada de ar (2) (localizados em um compartimento com zíper na lateral da bolsa)

- Cabo e transformador de CA

- Cabo de alimentação de CC

- Bolsa de acessórios

- Carrinho de transporte

PTB EverGo_intl-2.indd 2 11/12/07 2:59:38 PM

Avisos de advertência e cuidado

Avisos de advertência

Um aviso de advertência indica a possibilidade de lesões ao operador ou ao paciente.

- O operador deve ler e compreender o manual integralmente antes de usar o aparelho.
- O aparelho não deve ser usado para aplicações de sustentação de vida. Quando o médico responsável pela prescrição do aparelho considerar que a interrupção no fornecimento de oxigênio, por qualquer motivo, possa ter conseqüências deletérias para o usuário, será preciso haver uma fonte alternativa de oxigênio disponível para uso imediato.
- Pacientes geriátricos e outros impossibilitados de comunicar desconforto, ouvir ou enxergar os alarmes enquanto usam este aparelho podem necessitar de monitoração adicional.
- O oxigênio ajuda na combustão. Não se deve usar oxigênio na presença de chamas ou quando se está fumando.
- Não use o aparelho na presença de mistura anestésica inflamável em combinação com oxigênio ou ar, nem na presença de óxido nitroso.
- Não use óleo nem graxa no concentrador ou seus componentes, pois essas substâncias, quando combinadas com oxigênio, podem aumentar bastante a possibilidade de incêndio e lesões pessoais.
- Se perceber a ocorrência de uma das condições a seguir, interrompa o uso e entre em contato com o provedor de cuidados domiciliares:
  - mudanças inexplicadas no funcionamento do aparelho
  - sons anormais ou ásperos
  - queda ou manuseio incorreto do aparelho ou do transformador
  - penetração de água no gabinete
  - gabinete quebrado
- Usar apenas com a fonte de alimentação de CA da Respironics (Nº de referência 900-105).
- Usar apenas com baterias da Respironics (Nº de referência 900-102).

PTB EverGo_intl-2.indd 3 11/12/07 2:59:38 PM

Avisos de advertência (continuação)

- Consertos e ajustes só devem ser feitos por técnicos qualificados da Respironics. A realização de consertos ou ajustes não-autorizados pode causar lesões, anular a garantia ou causar danos dispendiosos.
- Inspecione periodicamente fios elétricos, cabos e o transformador quanto a danos ou indícios de desgaste. Interrompa o uso e substitua-os se estiverem danificados.
- Para evitar choque elétrico, retire o aparelho da tomada e remova as baterias antes de limpar a bolsa. O aparelho NÃO deve ser submerso em nenhum tipo de líquido.
- O seu provedor de cuidados domiciliares é o responsável pela manutenção preventiva apropriada, feita nos intervalos recomendados pela Respironics.
- Para um funcionamento correto, o seu aparelho necessita de ventilação desobstruída. Sempre certifique-se de que os filtros e as outras aberturas da maleta não estejam obstruídas por objetos que possam prejudicar a ventilação. Não coloque o aparelho em um local fechado pequeno (tal como um armário).
- Não use fios de extensão.
- O uso do aparelho fora das condições especificadas de tensão, freqüência respiratória, temperatura, umidade e/ou altitude pode reduzir os níveis de concentração do oxigênio.
- Não deixe cair nem insira nenhum objeto em qualquer abertura do aparelho.
- Esteja atento ao fato de que o cabo de alimentação e o tubo podem apresentar risco de tropeço ou estrangulamento.

PTB EverGo_intl-2.indd 4 11/12/07 2:59:38 PM

Avisos de cuidado

Um aviso de cuidado indica a possibilidade de dano ao equipamento.

- O aparelho não deve ser submerso em nenhum tipo de líquido, nem sofrer penetração de líquido no gabinete.
- Quando o aparelho for usado em um automóvel, desconecte-o da tomada de CC ao desligar o motor do veículo. Não opere o aparelho em um veículo que não esteja em movimento durante um período de tempo longo, pois isso poderá esgotar a bateria do veículo, impedindo-o de dar partida. Não deixe o aparelho conectado na tomada do veículo quando der partida no automóvel normalmente ou enquanto dá partida usando cabos de recarga da bateria ("chupeta"). Conecte o aparelho na tomada CC do veículo somente depois que o veículo estiver ligado. Imobilize bem o aparelho quando usá-lo em um veículo em movimento. (As mesmas precauções se aplicam quando o transformador de tomada CC é usado em um barco ou veículo recreativo.)
- Desligue o aparelho antes de remover a última bateria restante. O aparelho não deve ser operado quando as baterias não estão instaladas. Se o aparelho for operado sem as baterias instaladas, a rotina padrão de desativação não poderá ser implementada quando a alimentação for desligada antes de se desligar o aparelho. Isso poderá causar danos ao aparelho.
- Ao transportar o aparelho, use apenas a alça de mão e a alça tiracolo que o acompanham. Toda vez que for usar, examine se a maleta, a alça tiracolo e a alça de mão estão em boas condições.

Observação: Existem avisos de advertência, cuidado e observações adicionais em todo o manual.

PTB EverGo_intl-2.indd 5 11/12/07 2:59:39 PM

Legenda dos símbolos

	Seguir as instruções de uso	**REF**	Número do modelo
	Não fumar	**SN**	Número de série
	Não usar graxa nem óleo	CE 0123	Declaração européia de conformidade
	Manter afastado de chamas	C SP® US	Certificação canadense/ norte-americana
	Não desmontar	EC REP	Representante autorizado na UE
	Corrente contínua (CC)		Bateria recarregável
IPX1	Equipamento à prova de gotejo		Equipamento da classe II
	Em conformidade com as diretivas de reciclagem do WEEE/ RoHS (Waste Electrical and Electronic Equipment/Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment)		

Observação: Consulte também as seções referentes a indicadores de alarme e símbolos na tela.

Como contatar a Respironics

Se for necessário contatar a Respironics diretamente, telefone para o Serviço de Atendimento ao Cliente da Respironics: +1-724-387-4000 ou +49-8152-93060. Também é possível entrar em contato usando um dos endereços abaixo:

Respironics
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668
EUA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching
Alemanha

Visite o site da web do EverGo: www.evergo.respironics.com

PTB EverGo_intl-2.indd 6 11/12/07 2:59:39 PM

INSTRUÇÕES INICIAIS

Afixe a alça de de mão e a alça tiracolo na maleta de transporte.

Antes de usar o EverGo pela primeira vez, as baterias EverGo devem ser carregadas ininterruptamente pelo mínimo de 4 horas. Para fazer isso, é preciso colocar as baterias e usar o cabo de alimentação de CA, como descrito nas páginas a seguir.

Observação: A Respironics não recomenda o uso de corrente CC para esta carga inicial.

Cuidado: Use apenas baterias da Respironics no aparelho EverGo. O uso de outras baterias pode danificar o aparelho e anulará a garantia.

Duração das baterias

O sistema de duas baterias do EverGo proporciona longos períodos de funcionamento. Por exemplo, na regulagem de 2 e 20 respirações por minuto (RPM) com 2 baterias totalmente carregadas, o aparelho deve funcionar por 8 horas. Sob circunstâncias semelhantes, o aparelho pode funcionar por 4 horas na regulagem de 4, 5 ou 6 RPM.

A tabela a seguir mostra a duração aproximada com uso de 20 RPM. Os períodos de tempo obtidos pelo usuário variam de acordo com o nível de atividade do usuário e o estado das baterias.

Regulagem do fluxo	Freqüência respiratória de 20 RPM (2 baterias)	Freqüência respiratória de 20 RPM (1 bateria)
1	12 horas	6 horas
2	8 horas	4 horas
3	6 horas	3 horas
4	4 horas	2 horas
5	4 horas	2 horas
6	4 horas	2 horas

Tabela 1. Duração aproximada do aparelho EverGo funcionando com uma ou duas baterias completamente carregadas.

PTB EverGo_intl-2.indd 7 11/12/07 2:59:39 PM

Colocação das baterias

O aparelho EverGo vem com duas baterias de íon de lítio. Para colocá-las corretamente, siga estas instruções

1. Ponha o aparelho em um local bem ventilado.

   Observação: O EverGo sai da fábrica com as duas baterias removidas.

   Cuidado: Só abra a maleta de transporte quando o EverGo estiver desligado. Nunca abra a maleta quando o aparelho estiver funcionando.

2. Abra a parte de cima da maleta usando o zíper localizado sob a aba que contorna a parte de cima da maleta, conforme mostrado aqui. Se o aparelho tiver sido usado, as superfícies internas estarão quentes. Isso é normal.

Figura 1. Como abrir a maleta de transporte

3. Verifique o indicador de carga de energia de cada uma das baterias. Para fazê-lo, pressione o botão PUSH da bateria e veja quantos LEDs se acendem. Se as baterias estiverem fracas, é possível recarregá-las. Consulte a página 11.

Nº de LEDs	Carga da bateria
4 LEDs acesos:	75% a 100% da carga total
3 LEDs acesos:	50% a 75% da carga total
2 LEDs acesos:	25% a 50% da carga total
1 LED aceso:	10% a 25% da carga total
1 LED piscando 3 vezes:	Bateria está com menos de 10% da carga total e precisa ser recarregada.

Tabela 2. Nível de carga da bateria

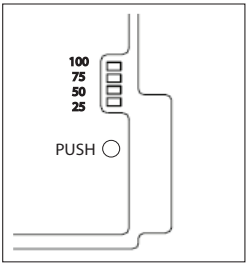


Figura 2. Indicador de carga da bateria

PTB EverGo_intl-2.indd 8 11/12/07 2:59:39 PM

4. Coloque cuidadosamente as duas baterias nos compartimentos situados na parte de cima do aparelho. Antes de colocar as baterias, verifique se o conector da bateria na parte de baixo dela corresponde à flecha localizada ao lado do soquete da bateria e se o **logotipo da Respironics está voltado para o lado de dentro do aparelho**. Puxe o retentor de plástico para a bateria se encaixar direito.

Figura 3. Como colocar a bateria principal.

5. É possível retirar ou colocar a bateria secundária usando a pequena aba na parte de cima da maleta de transporte para ter acesso ao compartimento das baterias, conforme mostrado aqui. Consulte o diagrama sob a aba para ver como a bateria deve ser colocada. **Também aqui, o logotipo da Respironics deve ficar voltado para a parte interna do aparelho**.

Figura 4. Como colocar a bateria secundária.

6. Depois de colocar as baterias, verifique se elas estão niveladas ou ligeiramente abaixo da parte de cima do estojo de plástico. Quando colocada totalmente, a aba do rententor de plástico mantém a bateria no lugar. Se uma das baterias se projetar acima da superfície cinza, é possível que ela esteja ao contrário. Retire a bateria e recoloque-a do modo correto. Não force a bateria.

7. Feche o zíper da maleta e mantenha o zíper fechado durante o uso.

8. Toque na tela uma vez para ver se os símbolos da bateria aparecem. Se não aparecerem, uma ou ambas as baterias foram inseridas incorretamente. Recoloque-as se necessário.

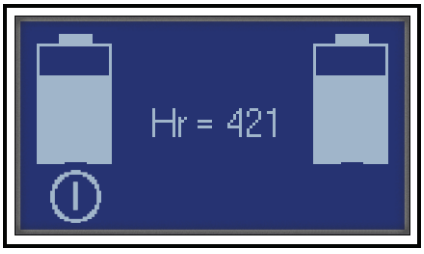


Figura 5. Típica tela de ativação, mostrando 2 baterias, cada uma com 3/4 da carga total e com 421 horas de funcionamento.

PTB EverGo_intl-2.indd 9 11/12/07 2:59:41 PM

Como carregar as baterias com transformador de CA

Importante: Quando as baterias forem carregadas pela primeira vez, será preciso carregá-las completamente. Não faça a carga usando corrente de CC; use corrente de CA.

Observação: As baterias começam a carregar todas as vezes que o aparelho é conectado em uma tomada CA, mesmo se estiver sendo usado.

Para carregar as baterias usando o cabo de alimentação de CA fornecido com o sistema, siga as instruções abaixo.

1. Conecte o cabo de saída do transformador de CA na tomada do EverGo.
2. Coloque o conector do cabo de alimentação de CA no transformador de CA.
3. Coloque o plugue do cabo de alimentação de CA em uma tomada de CA instalada de acordo com o código elétrico nacional ou regional.

Figura 6. Como colocar o cabo de alimentação no conector localizado sob a aba de velcro. À direita, uma tela típica de carga de bateria

Observação: Assim que o aparelho for conectado com uma fonte de CA energizada, a luz do transformador de CA se acenderá e a ventoinha de resfriamento começará a funcionar. Isso é normal. A ventoinha funciona durante todo o tempo de carga para resfriar as baterias.

4. Quando terminar de carregar (na primeira vez que a bateria é usada, a carga leva no mínimo quatro horas), desconecte o transformador de CA e guarde-o com o cabo de alimentação de CA para uso futuro.

Observação: Baterias de substituição e sobressalentes são vendidas separadamente. Para obter informações, fale com o seu provedor de cuidados domiciliares ou visite o site da web do EverGo www.evergo.respironics.com

PTB EverGo_intl-2.indd 10 11/12/07 2:59:42 PM

Observação: O carregador/recalibrador opcional de bateria inteligente da EverGo, vendido separadamente, pode ser adquirido para o sistema. Para obter informações, fale com o seu provedor de cuidados domiciliares ou visite o site da web do EverGo Respironics www.evergo.respironics.com

FUNCIONAMENTO DO APARELHO EVERGO

Advertência: Não use o aparelho sem pelo menos uma bateria instalada e funcionando.

- Para o aparelho funcionar com bateria, deverá haver uma bateria ou duas baterias inseridas corretamente e com carga suficiente. (As baterias deverão ser completamente carregadas quando forem usadas pela primeira vez.)
- Para usar o aparelho com alimentação de CA, é preciso que pelo menos uma bateria esteja instalada. Siga estas instruções:
  1. Conecte o cabo de saída do transformador de CA na tomada do EverGo.
  2. Coloque o conector do cabo de alimentação de CA no transformador de CA.
  3. Coloque o plugue do cabo de alimentação de CA na tomada de CA instalada de acordo com o código elétrico nacional ou regional.

  Observação: O transformador de CA vem equipado com uma luz verde que se acende quando o transformador é conectado em uma fonte energizada de CA.

- Para usar o aparelho com alimentação de CC de um automóvel ou outro veículo motorizado, é preciso que pelo menos uma bateria esteja instalada. Dê partida no veículo e conecte uma extremidade do cabo de alimentação de CC na tomada do aparelho e a outra na tomada elétrica (CC) do veículo.

Respiração de prontidão

Quando o aparelho EverGo é ligado, ele detecta se a pessoa está respirando com a ajuda do aparelho. Se a pessoa ainda não estiver respirando através da cânula, o EverGo começará a pulsar automaticamente a cada cinco segundos. O único propósito desta "respiração de prontidão" é ajudar o aparelho a se aquecer de forma mais rápida. Assim que a pessoa começar a respirar através da cânula, o aparelho começará a emitir pulsos baseados na respiração da pessoa. A respiração de prontidão só ocorre quando o aparelho é ligado pela primeira vez. **A pessoa pode começar a respirar através do EverGo a qualquer momento.**

PTB EverGo_intl-2.indd 11 11/12/07 2:59:42 PM

Instruções iniciais

Figura 7. A cânula nasal conectada na saída de oxigênio na parte de cima do aparelho.

Para ativar o aparelho EverGo, siga as etapas abaixo. (Para obter informações sobre o que é apresentado na tela de toque, passe para a página 14.)

1. Conecte a cânula nasal na saída de oxigênio, localizada na parte de cima do aparelho, conforme mostrado na Figura 7.

   Observação: A ministração de oxigênio do aparelho EverGo é feita através de um tubo e uma cânula nasal padrão de luz simples (não fornecidos). O aparelho funciona com um tubo de cânula de até 9 metros de comprimento.

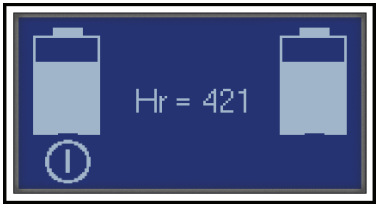


Figura 8. Toque no símbolo de ligar/desligar para começar. O número na tela (Hr = 421) mostra o número de horas de funcionamento do aparelho.

2. Para ligar o aparelho, toque levemente na tela mostrada na Figura 8. O primeiro toque ativa a tela que apresenta o símbolo de ligar/desligar, o estado da bateria e o contador de tempo.

3. Toque levemente no símbolo ⏻ de ligar/desligar para ativar o aparelho. Este recurso de "tocar duas vezes" ajuda a evitar ativações não-intencionais ou mudanças inadvertidas no fluxo de oxigênio.

   O primeiro toque pode ser feito em qualquer lugar da tela. O segundo toque deve ser feito no símbolo ⏻ de ligar/desligar dentro de até 5 segundos, caso contrário, a tela se desligará.

   Observação: Quando se toca no mesmo lugar duas vezes, o aparelho não será ativado. Este recurso reduz a possibilidade de se ativar o aparelho por engano.

   Cada vez que o aparelho é ativado, ele começa a produzir níveis mais altos de concentração de oxigênio, mas só alcança a pureza especificada após dez minutos. O número correspondente ao valor da vazão piscará até atingir as especificações de pureza do oxigênio. A pessoa pode começar a respirar através do aparelho imediatamente após este ser ativado.

PTB EverGo_intl-2.indd 12 11/12/07 2:59:43 PM

4. Para ajustar a regulagem do fluxo do aparelho, primeiro é preciso tocar no número grande (como o 2 mostrado na Figura 9) no centro da tela.

Figura 9. Toque no número para regular o fluxo.

5. Cada vez que se pressiona o número de regulagem do fluxo, aparece uma seta para cima e para baixo na tela (exemplos mostrados nas Figuras 16 e 17). Para aumentar a regulagem do fluxo, pressione a tecla para cima. Para diminuir a regulagem do fluxo, pressione a tecla para baixo.

   O aparelho pode ser configurado em: 1, 1½, 2, 2½, 3, 3½, 4, 4½, 5, 5½, e 6.

   Advertência: É muito importante regular o aparelho no nível prescrito de fluxo do oxigênio. Não aumente nem diminua o nível prescrito de vazão sem antes consultar o médico.

   Observação: Quando o aparelho for ligado, ele iniciará automaticamente na regulagem de vazão que foi usada na última vez em que o aparelho foi desligado. Por precaução, cada vez que o aparelho for ativado, aconselha-se conferir a regulagem do fluxo.

6. Posicione a cânula nasal em seu rosto, como mostrado abaixo, e respire normalmente pelo nariz.

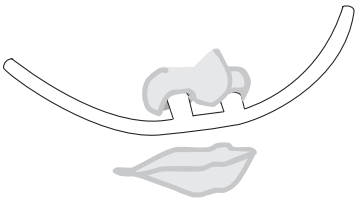


Figura 10. Posição correta da cânula no rosto.

PTB EverGo_intl-2.indd 13 11/12/07 2:59:43 PM

Funcionamento da tela de toque

Todas as regulagens do aparelho podem ser alteradas com toques leves na tela, iniciar o aparelho, parar o aparelho, silenciar alarmes e mudar o fluxo do oxigênio. As figuras a seguir explicam o significado do que aparece na tela de toque.

Os símbolos e alarmes mostrados nas telas são explicados em detalhes nas páginas 18 a 22 deste manual. Leia atentamente essas páginas antes de usar o aparelho.

Observação: Como todas as interações com o aparelho EverGo são feitas pela interface sensível ao toque, não há botões para girar nem pressionar. Basta tocar levemente na tela para o aparelho funcionar.

Para ativar o aparelho, toque em qualquer lugar da tela apagada. Após o primeiro toque, será apresentada uma tela semelhante à mostrada abaixo.

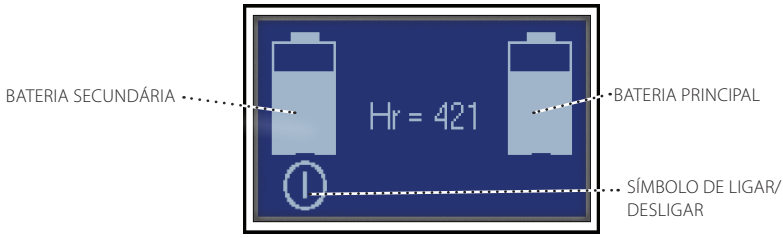


Figura 11. Tela que aparece após o primeiro toque. Agora toque no símbolo de ligar/desligar mostrado acima. Em seguida, aparecerá a tela abaixo, que indica que o sistema está sendo ativado.

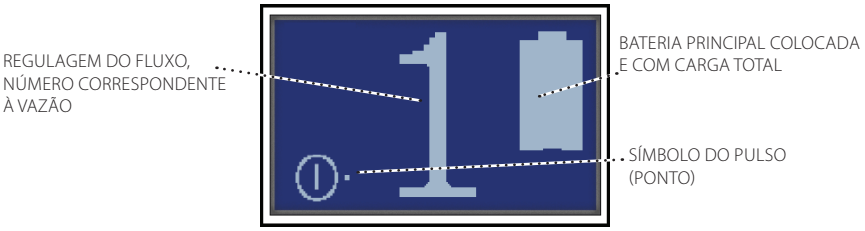


Figura 12. Tela apresentada quando o aparelho é ligado. Esta tela mostra que a regulagem do fluxo é 1 e que a bateria principal está colocada e tem carga total. Como o símbolo da bateria secundária à esquerda não é apresentado, isso significa que a bateria secundária não foi colocada.

Quando se liga o EverGo, o número correspondente à vazão começa a piscar porque o aparelho ainda não atingiu o nível especificado de pureza de oxigênio. Costuma levar dez minutos ou menos para que o aparelho atinja os níveis especificados de pureza de oxigênio. No entanto, é seguro começar a respirar através do aparelho EverGo imediatamente. Quando se respira através do aparelho, isso faz com que ele atinja os níveis de pureza de oxigênio em menos de dez minutos.

PTB EverGo_intl-2.indd 14 11/12/07 2:59:43 PM

O ponto ao lado do símbolo de ligar/desligar é o símbolo de pulso. Ele aparece quando a pessoa respira e a unidade dispensa um pulso de oxigênio.

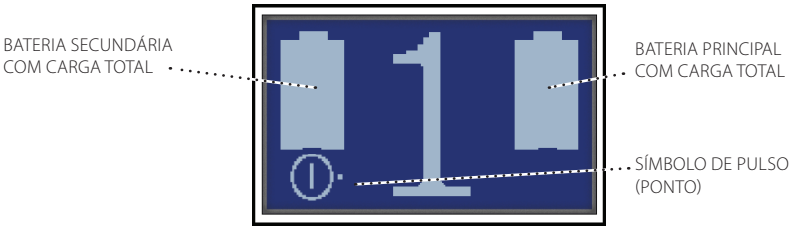


Figura 13. Esta tela mostra que a regulagem do fluxo é 1. A bateria principal está colocada corretamente e com carga total; a bateria secundária está colocada corretamente e com carga total.

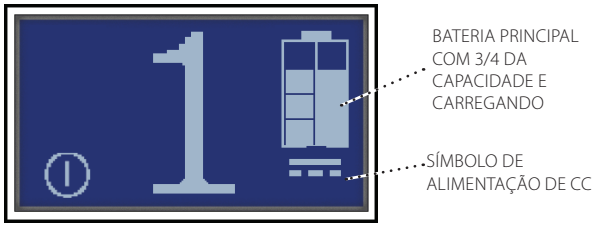


Figura 14. Esta tela mostra que a regulagem do fluxo é 1, a bateria principal (que está com 3/4 ou 75% de carga) está colocada e o aparelho está conectado a uma fonte de alimentação. A bateria secundária não está colocada.

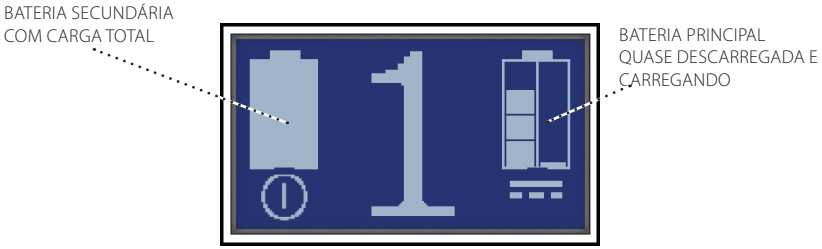


Figura 15. A tela mostra que duas baterias estão colocadas. Também mostra que o aparelho está conectado com uma fonte de alimentação. A bateria secundária (esquerda) está totalmente carregada. A bateria primária (direita) está quase descarregada e carregando.

PTB EverGo_intl-2.indd 15 11/12/07 2:59:43 PM

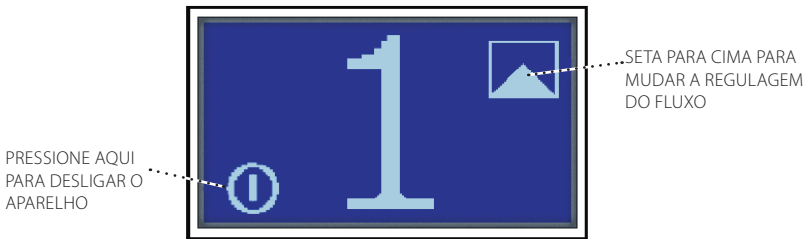


Figura 16. Para mudar a regulagem do fluxo, toque no número da regulagem (aqui é o número 1). Isso faz com que a seta de aumento do fluxo (para cima) seja apresentada. Para aumentar a regulagem do fluxo, pressione a seta até chegar na regulagem prescrita. A seta de regulagem do fluxo desaparece 5 segundos depois de ser tocada. Veja um outro exemplo das setas de mudança de fluxo na próxima figura.

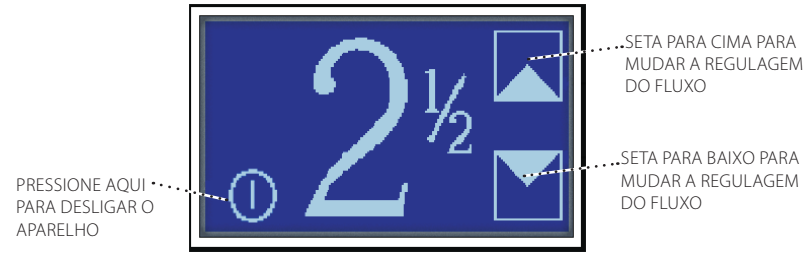


Figura 17. Para mudar a regulagem do fluxo, toque no número de regulagem; 2 1/2. As setas para cima e para baixo são apresentadas. Para aumentar a regulagem do fluxo, pressione a seta para cima, à direita, até chegar na regulagem prescrita. Para diminuir a regulagem do fluxo, pressione a tecla para baixo. As setas de regulagem do fluxo desaparecem quando se toca no número novamente ou 5 segundos após a tela ser tocada pela última vez.

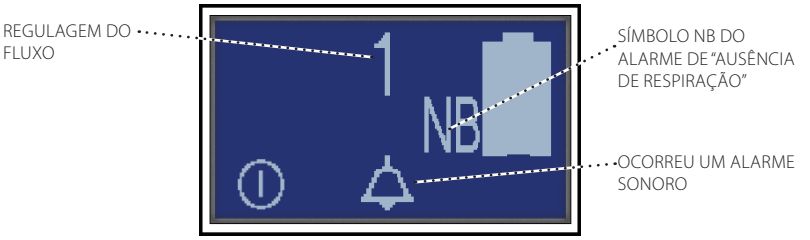


Figura 18. Exemplo de uma tela de alarme. Se o aparelho não detectar nenhuma respiração por 120 segundos, emitirá um alarme de ausência de respiração e mostrará esta tela com o símbolo NB (NB de "No Breathing", ou seja, sem respiração). O símbolo do alarme (sino) aparece e o alarme sonoro é emitido. Para silenciar o alarme, pressione o símbolo do alarme. Para conhecer a lista completa de alarmes, veja a página 19.

PTB EverGo_intl-2.indd 16 11/12/07 2:59:43 PM

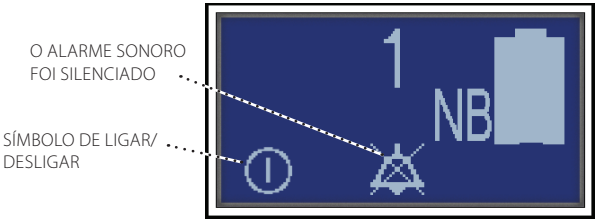


Figura 19. Depois de pressionar o símbolo do alarme (o sino), o alarme sonoro é silenciado, embora o símbolo permaneça na tela enquanto persistir o estado que provocou o alarme. Para corrigir o alarme NB, examine a cânula para ver se está dobrada ou torcida. Para obter mais informações sobre alarmes, consulte a página 19. Para desligar o aparelho, pressione o símbolo de ligar/desligar e, em seguida, pressione o mesmo símbolo (conforme descrito na figura a seguir).

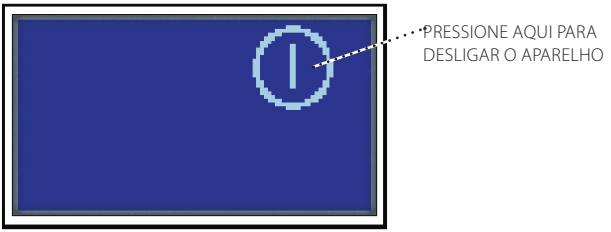


Figura 20. Tela apresentada após se tocar no símbolo de ligar/desligar na tela anterior, para desligar o aparelho. É preciso pressionar este símbolo novamente, na tela, para desligar o aparelho. Se este símbolo não for pressionado dentro de até 5 segundos, a tela anterior reaparecerá e o aparelho continuará ligado.

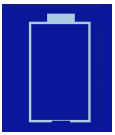
Observação: Para parar o aparelho, toque levemente duas vezes no símbolo de ligar/desligar, uma vez em cada uma das duas últimas telas (Figuras 19 e 20). Esta recurso de "tocar duas vezes" ajuda a evitar ligar e desligar desadvertidamente.

PTB EverGo_intl-2.indd 17 11/12/07 2:59:43 PM

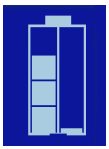
INDICADORES DE ALARME E SÍMBOLOS NA TELA

Indicadores visuais e sonoros	Descrição	O que fazer
   3 bipes curtos + 1 bipe longo	**Alarme de ausência de respiração (NB)** Este alarme ocorre quando não se detecta nenhuma respiração durante um período de 2 minutos (120 segundos) ou mais. Ele pode ser silenciado pressionando-se o símbolo de alarme (sino) mostrado na tela. Este alarme pára no momento em que se detecta uma respiração. Se nenhuma respiração for detectada após cerca de 30 minutos, o aparelho se desligará para conservar energia. (O alarme permanece inativo por 10 minutos quando se ativa o aparelho.)	Examine a conexão da cânula com o aparelho. Certifique-se de que a cânula nasal esteja colocada no seu rosto corretamente e que você esteja respirando pelo nariz. Certifique-se de que o tubo da cânula não esteja torcido nem obstruído.
   3 bipes longos + 1 bipe curto	**Alarme de concentração de oxigênio** Este alarme ocorre quando o aparelho está dispensando uma concentração mais baixa de oxigênio do que o especificado. Ele pode ser silenciado pressionando-se o símbolo de alarme (o sino mostrado na tela).	Mude para outra fonte de oxigênio e entre em contato com o fornecedor do equipamento.
   1 bipe longo após 2 minutos	**Indicador de alta freqüência respiratória** Este indicador mostra que a freqüência respiratória do usuário está acima da capacidade do aparelho. O aparelho ainda está funcionando corretamente e continua fornecendo oxigênio a uma vazão de 1,05 litros por minuto. Os bipes podem ser silenciados pressionando-se o símbolo de alarme (o sino mostrado na tela).	O indicador reajusta-se sozinho quando a freqüência respiratória diminui. Se isso ocorrer rotineiramente, entre em contato com o provedor de cuidados domiciliares.

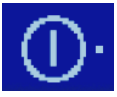
PTB EverGo_intl-2.indd 18 11/12/07 2:59:44 PM

Indicadores visuais e sonoros	**Descrição**	**O que fazer**
   3 bipes curtos + 3 bipes longos	**Alarme de falha técnica** Este alarme ocorre quando: a) a bateria se esgota b) o aparelho tem uma falha geral e já não está funcionando adequadamente. O aparelho se desativará ou não, dependendo da gravidade do alarme.	Recarregue as baterias e tente reativar o aparelho novamente. Se este alarme ocorrer novamente, mude para outra fonte de oxigênio e entre em contato com o provedor de cuidados domiciliares.
	Símbolo de alarme silenciado Este símbolo aparece quando se pressiona o símbolo do sino para silenciar o alarme sonoro (bipes).	Não é preciso fazer nada.
	Atenção Este símbolo aparece quando há necessidade de ação corretiva.	Deixe o aparelho se aquecer. Se este alarme continuar, entre em contato com o provedor de cuidados domiciliares.
(Símbolo pisca)  1 bipe curto	**Alarme de bateria fraca** O símbolo de bateria pisca quando restam aproximadamente 17 minutos de funcionamento na bateria principal ou secundária. A quantidade de carga restante depende das regulagens do aparelho e do nível de atividade do usuário.	Substitua a bateria ou conecte com uma fonte de alimentação. (Pressione o símbolo do sino para silenciar o alarme.)

PTB EverGo_intl-2.indd 19 11/12/07 2:59:44 PM

Indicadores visuais e sonoros	**Descrição**	**O que fazer**
(Símbolo pisca) Bipes longos e curtos se alternam	**Alarme de bateria esgotada** Este símbolo de bateria pisca quando restam aproximadamente dois minutos de funcionamento na bateria principal ou secundária.	Substitua ou recarregue a bateria. (Pressione o símbolo do sino para silenciar o alarme.)
	**Símbolo de carga de bateria quase esgotada** Este símbolo aparece (com as barras de carga aparecendo sucessivamente) quando a bateria está quase esgotada e sendo recarregada.	Não é preciso fazer nada.
	Símbolo de carga de bateria quase cheia Quando aparece um símbolo de bateria semelhante a este (com as barras de carga aparecendo sucessivamente à esquerda e à meia altura na direita), isso significa que a bateria está quase cheia e sendo recarregada.	Não é preciso fazer nada.
 1 bipe longo	**Símbolo de carga total da bateria** Este símbolo de bateria aparece quando a bateria está totalmente carregada.	Não é preciso fazer nada.

PTB EverGo_intl-2.indd 20 11/12/07 2:59:44 PM

Indicadores visuais e sonoros	**Descrição**	**O que fazer**
	Símbolo de conexão com alimentação de CC Este símbolo aparece quando o aparelho está conectado com uma fonte de alimentação de CA ou CC.	Não é preciso fazer nada.
(Símbolo de conexão com alimentação desaparece) 1 bipe curto	O símbolo de conexão com a fonte de alimentação desaparece quando o aparelho é desconectado de uma fonte de alimentação de CA ou CC.	Não é preciso fazer nada.
 1ª vez que se pressiona = 1 bipe longo. 2ª vez que se pressiona para desligar o aparelho = 3 bipes longos	**Símbolo de ligar/desligar** Este símbolo aparece quando o aparelho é ativado ou está pronto para ser ligado ou desligado.	Toque neste símbolo para ligar ou desligar o aparelho. Observação: Para evitar ligar ou desligar o aparelho inadvertidamente, é preciso tocar duas vezes na tela para ligar ou desligar o aparelho.
	**Símbolo de pulso** O ponto ao lado do símbolo de ligar/desligar aparece quando a unidade emite um pulso, toda vez que o usuário respira.	Não é preciso fazer nada.

PTB EverGo_intl-2.indd 21 11/12/07 2:59:44 PM

Indicadores visuais e sonoros	Descrição	O que fazer
 1 bipe curto	**Regulagem do controle de fluxo** O número grande que aparece no centro da tela mostra a regulagem do fluxo de oxigênio (neste exemplo, o número dois). Este número pode variar de 1 a 6, em incrementos de 1/2: 1, 1½, 2, 2½, etc.	**Se o aparelho estiver na regulagem certa do fluxo,** não é preciso fazer nada. **Se não for a regulagem correta,** toque no número para ativar as setas (mostradas abaixo).
(Símbolo pisca) 	**Indicador de aquecimento** Quando o número de regulagem do controle de fluxo (aqui, o número 2) está piscando ou aparecendo intermitentemente, isso significa que o aparelho EverGo está se aquecendo. Ele deixará de piscar quando estiver produzindo oxigênio nos níveis normais de pureza, cerca de 10 minutos após a ativação.	Respire através do aparelho EverGo normalmente. Isso faz com que o aparelho alcance os níveis de pureza antes de transcorrerem 10 minutos.
 1 bipe curto	**Setas de mudança do controle de fluxo** Estes símbolos de setas aparecem quando se toca no número de regulagem do controle de fluxo. As setas possibilitam mudar a regulagem do controle de fluxo.	Toque na seta **de cima** para aumentar a regulagem do controle de fluxo. Toque na seta **de baixo** para diminuir a regulagem do controle de fluxo.

PTB EverGo_intl-2.indd 22 11/12/07 2:59:44 PM

Resolução de problemas

A tabela abaixo mostra uma lista de problemas comuns e medidas a serem adotadas. Se não conseguir resolver um problema, entre em contato com o provedor de cuidados domiciliares.

Problema	Possível causa	O que se deve fazer
Aparelho não liga	Baterias esgotadas.	Use os cabos de alimentação de CA ou CC para utilizar o aparelho (com as baterias inseridas) e recarregar as baterias. Se isso não resolver o problema, entre em contato com o provedor de cuidados domiciliares.
	Baterias instaladas incorretamente.	Retire as baterias e recoloque-as corretamente.
	Tela não foi tocada duas vezes.	Toque na tela apagada e, em seguida, no símbolo de ligar/desligar que aparece na próxima tela.
Aparelho não aciona pulso de oxigênio	EverGo não está ligado.	Toque na tela apagada e, em seguida, no símbolo de ligar/desligar que aparece na próxima tela.
	Tubo da cânula está torcido ou dobrado.	Verifique se o tubo está conectado corretamente na saída de oxigênio e não há obstruções.
	Mau funcionamento do aparelho.	Entre em contato com o provedor de cuidados domiciliares.
Oxigênio não está na concentração total	Aparelho está se aquecendo.	Aguarde 10 minutos até o aparelho dispensar oxigênio na concentração prescrita. Se esta situação persistir, entre em contato com o provedor de cuidados domiciliares.
Ocorrência de alarme	O aparelho precisa da sua atenção.	Consulte as páginas 18 a 22 para obter informações sobre alarmes específicos e o que deve ser feito.

PTB EverGo_intl-2.indd 23 11/12/07 2:59:44 PM

MANUTENÇÃO DAS BATERIAS

Manuseie as baterias com cuidado.

- Não deixar os terminais da bateria se encostarem, pois isso causa falha da bateria.
- Não submergir a bateria em água.
- Não desmontar nem deformar as baterias.
- Não expor a bateria a chamas, nem incinerá-la.
- Evitar expor a bateria a choque físico ou vibração excessiva (queda, etc.).
- Manter todas as baterias fora do alcance de crianças.
- Não usar uma bateria que tenha sofrido qualquer tipo de dano.
- Sempre carregar as baterias de acordo com as instruções do fabricante, usando apenas aparelhos de recarga especificados.
- Não usar aparelhos de recarga de bateria modificados.

Armazenamento das baterias

As baterias de íon de lítio podem ser armazenadas entre -20 °C e +60 °C, até o máximo de 80% de umidade relativa. Entretanto, o ideal é armazenar as baterias abaixo de 21 °C em local fresco, seco e bem ventilado, sem presença de gás ou vapor corrosivo.

O armazenamento em temperaturas superiores a 45 °C, **como em um veículo quente**, pode prejudicar o desempenho da bateria e reduzir sua durabilidade. O armazenamento em temperaturas baixas pode afetar o desempenho inicial da bateria.

PTB EverGo_intl-2.indd 24 11/12/07 2:59:44 PM

MANUTENÇÃO DO APARELHO EVERGO

Limpeza do filtro de entrada de ar

A Respironics recomenda que o filtro de entrada de ar seja limpo semanalmente. Lave o filtro de entrada de ar, localizado no compartimento fechado com zíper na extremidade da maleta do aparelho. Dependendo das condições de funcionamento, o provedor de cuidados domiciliares poderá recomendar uma limpeza mais freqüente.

Siga as instruções abaixo para limpar o filtro de entrada de ar corretamente.

Figura 21 Como retirar o filtro de entrada de ar para limpeza.

1. Retire o filtro, como mostrado acima, e lave-o em uma solução de água morna e detergente neutro.
2. Enxágüe bem o filtro em água morna. Retire o excesso de umidade colocando o filtro em uma toalha macia e absorvente, torcendo levemente o filtro de ar para secá-lo. **Deixe-o secar ao ar completamente**. Antes de colocar o filtro de volta no aparelho, verifique se ele está **completamente seco**.

   Se dispuser de um outro filtro de entrada de ar, coloque este filtro limpo e seco na maleta de transporte enquanto limpa o filtro sujo.
3. Coloque o **filtro seco** no compartimento e feche o zíper do compartimento.

   Cuidado: Não use o aparelho sem que o filtro de entrada de ar esteja colocado.

PTB EverGo_intl-2.indd 25 11/12/07 2:59:45 PM

Limpeza da maleta de transporte

Se for preciso limpar, use somente água morna e detergente neutro.

1. Certifique-se de fechar a maleta de transporte.
2. Umedeça um pano na solução de água e detergente e esfregue as superfícies externas da maleta para limpar.

Advertência: Não usar álcool, solventes, polidores ou substâncias oleosas no aparelho, pois são inflamáveis.

Cuidado: Não deixar que líquidos penetrem nos controles, no interior da maleta ou no conector do tubo de oxigênio. Se isso ocorrer, entre em contato com o provedor de cuidados domiciliares para obter ajuda.

Armazenamento do aparelho

Guarde o aparelho em um local onde possa ser conservado seco e limpo.

Cuidado: Não armazenar o aparelho e acessórios em temperaturas extremas, abaixo de -20 °C ou acima de 60 °C.

Cuidado: Não retirar o aparelho da maleta de transporte.

WEEE/RoHS

Se for necessário cumprir com as diretivas de reciclagem WEEE/RoHS (EUA), consulte www.respironics.com para obter o passaporte de reciclagem deste produto.

PTB EverGo_intl-2.indd 26 11/12/07 2:59:45 PM

USO DO SISTEMA EM VIAGENS

Com o sistema EverGo e um planejamento antecipado adequado, o usuário pode transportar o aparelho localmente e em viagens.

Antes de viajar, lembre-se de embalar estes itens:

- Baterias totalmente carregadas (e baterias extras se a viagem for longa)
- Cabo e transformador de CA
- Cabo de alimentação de CC

Lembre-se também de levar consigo os números de telefone do provedor de cuidados domiciliares e do seu médico, em caso de emergência.

Uso do aparelho em veículos motorizados

Use o cabo de alimentação de CC do EverGo para ligar o sistema na tomada do isqueiro do veículo ou em uma fonte de alimentação de CC. Toda vez que o sistema EverGo estiver funcionando a partir de uma fonte de alimentação de CC, as baterias instaladas no aparelho começarão a se recarregar. Também se pode usar o aparelho EverGo enquanto este estiver utilizando uma fonte de alimentação de CC.

Cuidado: O veículo precisa já ter dado a partida antes de se conectar o cabo de alimentação de CC. Se o sistema EverGo começar a funcionar utilizando o cabo de alimentação de CC quando o motor do veículo estiver desligado, isso poderá esgotar a bateria do veículo.

Em ônibus ou trem

A maioria das empresas de ônibus e trem permite que os passageiros usem concentradores portáteis de oxigênio, mas pode ser necessário notificá-las antecipadamente. Quando fizer seus planos de viagem, entre em contato com bastante antecedência com a empresa de transporte para obter permissão para levar o sistema consigo e utilizá-lo a bordo.

Observação: Empresas de ônibus e trem fora dos Estados Unidos podem ter outros requisitos referentes a concentradores de oxigênio. Entre em contato com essas empresas com várias semanas de antecedência para se informar sobre exigências e especificações que possam haver.

PTB EverGo_intl-2.indd 27 11/12/07 2:59:45 PM

Viagem aérea

Em viagens nos EUA e no exterior, as companhias aéreas podem ter exigências singulares em relação aos concentradores de oxigênio. Antes de viajar, entre em contato com todas as companhias aéreas de cada um dos seus vôos de conexão para obter permissão de levar a bordo o sistema EverGo. Lembre-se de pedir informações sobre a documentação que deverá levar consigo.

No dia do vôo, planeje chegar cedo no aeroporto. Os agentes de segurança podem precisar de tempo extra para liberar sua bagagem e o sistema de oxigênio.

Lembre-se de levar baterias totalmente carregadas para ter carga suficiente para a duração do vôo.

Observação: Cada companhia aérea tem normas diferentes sobre viagem com concentradores portáteis de oxigênio, tal como o aparelho EverGo. Algumas companhias aéreas não permitem o seu uso a bordo durante o vôo. Quando fizer as reservas, pergunte à companhia aérea sobre as normas referentes ao uso do EverGo durante o vôo.

Para obter informações atualizadas sobre viagens aéreas com o aparelho EverGo, visite o nosso site: www.evergo.respironics.com.

Na chegada

Quando chegar ao seu destino, verifique o estado das baterias do sistema. Esta é uma oportunidade excelente para recarregar todas as baterias, para que estejam prontas para funcionar quando forem necessárias.

Se tiver dúvidas ou perguntas sobre viajar com o sistema EverGo, entre em contato com o provedor de cuidados domiciliares.

PTB EverGo_intl-2.indd 28 11/12/07 2:59:45 PM

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Condições de funcionamento	Temperatura de funcionamento 5 °C a 40 °C Umidade relativa: Até 95% Altitude: Até 2.438 metros
Condições de armazenamento	-20 °C a 60 °C - somente o aparelho Umidade relativa: até 95% sem condensação

Concentrador de oxigênio EverGo

Concentração de oxigênio*	89% ± 3% em todas as configurações
Regulagens de fluxo e volumes de pulso	1 = 12 ml; 1½ = 18 ml; 2 = 23 ml; 2½ = 29 ml; 3 = 35 ml; 3½ = 41 ml; 4 = 47 ml; 4½ = 53 ml; 5 = 59 ml; 5½ = 64 ml; e 6 = 70 ml, até o máximo de 1050 ml/min.
Interface do usuário	Tela de toque, visor de LCD com luz de fundo
Dimensões	30,5 cm x 15,2 cm x 21,6 cm
Peso	3,8 kg com 1 bateria instalada 4,5 kg com 2 baterias instaladas
Alarme sonoro	50 decibéis (nominal) a 1 metro
Pressão de saída	3 psi
*Baseada em pressão atmosférica de 14,7 psia (101 kPa) a 21 °C	

Bateria EverGo

Química	Íon de lítio 14,4 VCC (nominal)
Dimensões	2,7 cm x 16,75 cm x 10,73 cm
Peso	0,7 kg
Duração da bateria	2 baterias: 8 horas (regulagem de 2, 20 rpm) 1 bateria: 4 horas (regulagem de 2, 20 rpm)
Tempo de carga	Aproximadamente 2 a 3 horas por bateria, para fazer a carga total de uma bateria completamente descarregada, dependendo da fonte de alimentação e do uso.

PTB EverGo_intl-2.indd 29 11/12/07 2:59:45 PM

Corrente alternada (CA)

Tipo	Respironics Nº de referência 900-105
Entrada:	100 a 240 VCA, 50/60 Hz, 1 A
Saída:	18 VCC 5,0 A máx
Consumo de energia	110 W a 100 VCA durante a carga 120 W a 240 VCA durante a carga 70 W enquanto não estiver carregando

Corrente contínua (CC)

Entrada:	12-18 VCC 5,0 A máx

Classificação

O EverGo é classificado como:

- Equipamento de classe II segundo a IEC
- Peça aplicada de tipo BF
- IPX1: Equipamento à prova de gotejo
- Não é adequado para uso em presença de mistura anestésica inflamável com ar ou com oxigênio ou óxido nitroso.
- Operação contínua

PTB EverGo_intl-2.indd 30 11/12/07 2:59:45 PM

INFORMAÇÕES SOBRE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA (EMC)

Orientação e declaração do fabricante – Emissões eletromagnéticas		
O EverGo foi projetado para ser usado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O usuário do EverGo deve assegurar que o aparelho seja usado em tal ambiente.		
Teste de emissões	**Conformidade**	**Diretrizes sobre o ambiente eletromagnético**
Emissões de radiofreqüência CISPR 11	Grupo 1	O aparelho utiliza energia de RF somente para o seu funcionamento interno. Portanto, suas emissões de RF são muito reduzidas, com pouca probabilidade de provocar qualquer interferência a equipamentos eletrônicos nas proximidades.
Emissões de radiofreqüência CISPR 11	Classe B	O aparelho é adequado para uso em todos os estabelecimentos, inclusive estabelecimentos residenciais e aqueles diretamente ligados à rede pública de alimentação elétrica de baixa tensão que alimenta edifícios residenciais.
Emissões de harmônicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações de tensão/cintilação (flicker) IEC 61000-3-3	Conforme	

Orientação e declaração do fabricante – Imunidade eletromagnética			
O EverGo foi projetado para ser usado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O usuário do EverGo deve assegurar que o aparelho seja usado em tal ambiente.			
Teste de imunidade	**Nível do teste IEC 60601**	**Nível de conformidade**	**Diretrizes sobre o ambiente eletromagnético**
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV – contato ±8 kV – ar	±6 kV – contato ±8 kV – ar	Os pisos devem ser de madeira, concreto ou cerâmica. Se o piso for revestido com material sintético, a umidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Transientes elétricos rápidos (EFT/Burst) IEC 61000-4-4	±2 kV em linhas de alimentação elétrica ±1 kV em linhas de entrada-saída	±2 kV em linhas de alimentação elétrica ±1 kV em linhas de entrada-saída	A qualidade da rede pública deve ser a de uma residência normal ou ambiente hospitalar.
Surto IEC 61000-4-5	±1 kV linha a linha ±2 kV linha a terra	±1 kV linha a linha ±2 kV linha a terra	A qualidade da rede pública deve ser a de uma residência normal ou ambiente hospitalar.
Quedas de tensão, breves interrupções e variações de tensão em linhas de alimentação elétrica. IEC 61000-4-11	<5% U_T (queda >95% U_T) por 0,5 ciclo 40% U_T (queda de 60% U_T) por 5 ciclos 70% U_T (queda de 30% U_T) por 25 ciclos <5% U_T (queda >95% U_T) por 5 segundos	<5 % U_T (queda >95% U_T) por 0,5 ciclo 40 % U_T (queda de 60% U_T) por 5 ciclos 70 % U_T (queda de 30% U_T) por 25 ciclos <5 % U_T (queda >95% U_T) por 5 segundos	A qualidade da rede pública deve ser a de uma residência normal ou ambiente hospitalar. Se o usuário do aparelho precisar que o funcionamento seja ininterrupto durante interrupções da rede pública, recomenda-se que o aparelho seja ligado a um no-break (fonte de alimentação ininterrupta) ou bateria.
Campo magnético da freqüência de alimentação (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos magnéticos da freqüência de alimentação devem situar-se em níveis característicos de um local típico de ambiente residencial ou hospitalar.
Observação: U_T é a tensão CA da rede pública antes da aplicação do nível de teste.			

PTB EverGo_intl-2.indd 31 11/12/07 2:59:46 PM

Orientação e declaração do fabricante – Imunidade eletromagnética			
O EverGo foi projetado para ser usado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O usuário do EverGo deve assegurar que o aparelho seja usado em tal ambiente.			
Teste de imunidade	**Nível do teste IEC 60601**	**Nível de conformidade**	**Ambiente eletromagnético – Orientação**
			Equipamentos de comunicações de RF portáteis e móveis devem ser utilizados a uma distância do aparelho (inclusive cabos) maior ou igual à distância recomendada calculada através da equação aplicável à freqüência do transmissor. **Distância recomendada de separação**
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 V	$d = 1{,}2\sqrt{P}$ 150 kHz a 80 Mhz
RF irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m [c]	$d = 3{,}5\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 7\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz onde *P* é a potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor, e *d* é a distância de separação recomendada em metros (m). As intensidades de campo de transmissores RF fixos, determinadas por uma análise eletromagnética local [a], devem ser menores do que o nível de conformidade em cada faixa de freqüência [b]. Pode ocorrer interferência nas imediações de equipamentos marcados com este símbolo:
Observação 1:	Em 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a faixa de freqüência mais alta.		
Observação 2:	Estas orientações podem não ser válidas em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.		

[a] A intensidade de campo de transmissores fixos, tais como transmissores de telefones (celular ou sem fio) e rádios móveis terrestres, rádio amador, radiodifusão em AM e FM e difusão de TV não podem ser previstas teoricamente com exatidão. Para avaliar o ambiente eletromagnético gerado por transmissores RF fixos, deve-se pensar em fazer uma análise eletromagnética local. Se a intensidade de campo medida no local em que o aparelho for utilizado exceder o nível de conformidade de RF aplicável acima, deve-se observar se o aparelho está funcionando normalmente. Se for observado um desempenho anormal, poderão ser necessárias medidas adicionais como, por exemplo, reorientar ou mudar o aparelho de lugar.

[b] Acima da faixa de freqüência de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades de campo deverão ser inferiores a 3 V/m.

[c] O EverGo tem um projeto robusto e encontra-se em conformidade com o Teste de Imunidade de RF irradiada de até 10 V/m entre 80 MHz e 2,5 GHz, ao passo que o requisito do teste é de 3 V/m.

Distância recomendada de separação entre o aparelho e equipamentos de comunicações móveis e portáteis de RF			
O EverGo deve ser utilizado em um ambiente eletromagnético onde as interferências irradiadas de RF sejam controladas. O usuário do EverGo pode ajudar a evitar interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre equipamentos de comunicações móveis e portáteis de RF (transmissores) e o EverGo, conforme recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicações.			
Potência nominal de saída máxima do transmissor (watts)	Distância de separação de acordo com a freqüência do transmissor (metros)		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 3{,}5\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 7\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,35	0,7
0,1	0,38	1,1	2,2
1	1,2	3,5	7
10	3,8	11	22
100	12	35	70
No caso de transmissores cuja potência nominal máxima de saída não conste da lista acima, a distância de separação d recomendada em metros (m) pode ser calculada utilizando a equação aplicável à freqüência do transmissor, onde P é a potência nominal máxima de saída do transmissor, de acordo com o fabricante do transmissor.			
Observação 1:	Em 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a faixa de freqüência mais alta.		
Observação 2:	Estas orientações podem não ser válidas em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.		

PTB EverGo_intl-2.indd 32 11/12/07 2:59:46 PM

GARANTIA LIMITADA

A garantia prestada pela Respironics, Inc. ("Respironics") referente ao sistema de concentrador de oxigênio portátil EverGo™ (o "Produto") está definida nos parágrafos a seguir.

Garantia limitada
A Respironics garante que o Produto, exceto onde declarado de modo diverso neste instrumento, não tem defeitos de materiais ou mão-de-obra quando usado de forma adequada e se for mantido corretamente, de acordo com as instruções aplicáveis, pelo período de 2 (dois) anos a partir da data de expedição da Respironics para o comprador original (o "Período de Garantia").

Produtos que não se encontram dentro da garantia
Acessórios e peças de reposição, entre os quais filtros e fusíveis, não estão cobertos por esta garantia. No entanto, a Respironics garante que a bateria no Produto não tem defeitos de materiais ou mão-de-obra quando usada de forma adequada e se for mantida corretamente, de acordo com as instruções aplicáveis, pelo período de 90 dias a partir da data de expedição da Respironics para o comprador original. Esta garantia não se aplica a baterias que sofram queda, sejam mal utilizadas, alteradas ou de alguma forma danificadas após a expedição.

Limitações
Se um Produto adquirido da Respironics não corresponder às garantias aqui estabelecidas durante o Período de Garantia, conforme determinado pela Respironics e de acordo com o seu critério exclusivo, a Respironics poderá se desembaraçar das suas obrigações de garantia consertando ou substituindo o Produto, a critério exclusivo da Respironics. Isso poderá ser feito através da instalação de componentes ou conjuntos novos ou remanufaturados, ou ainda através de outros consertos que a Respironics, a seu critério exclusivo, considerar adequado. A escolha de conserto ou substituição pela Respironics constituirá o único e exclusivo recurso do comprador original. A Respironics reserva-se o direito, a seu critério exclusivo, de fazer o reembolso do preço de compra em vez de consertar ou substituir o Produto. Em nenhuma circunstância a responsabilidade máxima da Respironics sob estas garantias excederá o preço pago à Respironics pelo comprador original do Produto.

Condições
Esta garantia não cobre danos ou lesões causadas ao Produto, propriedade pessoal ou pessoas por acidente, mau uso, abuso, negligência, instalação feita em desacordo com as instruções de instalação da Respironics, funcionamento fora das condições de uso normal e em desacordo com os termos estabelecidos no manual de operação e instruções, manutenção feita de forma diversa àquela descrita nos manuais de serviço aplicáveis, ou alterações e defeitos não relacionados aos materiais e mão-de-obra utilizados para fabricar o Produto. Esta garantia não cobre danos que possam ter ocorrido durante o transporte. Esta garantia não se aplica a nenhum Produto ou peça individual de um Produto que possa ter sido consertada ou alterada por outra entidade além da Respironics ou um centro de serviços autorizados da Respironics. Esta garantia não se aplica a qualquer Produto que não tenha sido adquirido novo.

Exclusões das garantias
EXCETO COMO ESTABELECIDO NESTA GARANTIA LIMITADA, A RESPIRONICS NÃO OFERECE GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, DE LEI OU QUALQUER OUTRA ESPÉCIE, EM RELAÇÃO AO PRODUTO, SUA QUALIDADE OU DESEMPENHO. A RESPIRONICS EXIME-SE, ESPECIFICAMENTE, DE OFERECER GARANTIA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDADE E DE ADEQUAÇÃO A UM PROPÓSITO ESPECÍFICO. EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A RESPIRONICS SERÁ RESPONSABILIZADA PELO CUSTO DE AQUISIÇÃO DE PRODUTOS SUBSTITUTOS, NEM POR QUAISQUER DANOS ESPECÍFICOS, EVENTUAIS, EMERGENTES, PUNITIVOS, EXEMPLARES OU INCIDENTAIS (INCLUINDO, ENTRE OUTROS, PREJUÍZOS COMERCIAIS OU RECEITAS NÃO REALIZADAS), POR NENHUM TIPO DE PROCESSO, SEJA CONTRATUAL OU DE PROCESSO CIVIL, E QUER A RESPIRONICS ESTEJA CIENTE OU DEVESSE ESTAR CIENTE DA POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS. EXCETO PELAS OBRIGAÇÕES ESTABELECIDAS NESTA GARANTIA LIMITADA, A RESPIRONICS NÃO TERÁ NENHUMA OBRIGAÇÃO OU RESPONSABILIDADE POR QUALQUER OUTRO TIPO DE PERDA, DANO OU LESÃO CAUSADOS DIRETA OU INDIRETAMENTE PELO PRODUTO. O ÚNICO E EXCLUSIVO RECURSO DO COMPRADOR NO CASO DE VIOLAÇÃO DAS GARANTIAS ESTABELECIDAS NESTE DOCUMENTO SERÁ AQUELE DISPOSTO NOS PARÁGRAFOS QUE DESCREVEM AS LIMITAÇÕES.

Adverte-se o comprador de que nenhuma pessoa ou entidade está autorizada a oferecer garantias em nome da Respironics; a Respironics, através deste instrumento, exime-se de assumir estas garantias.

Respironics
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668
EUA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching
Alemanha

RESPIRONICS®

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EUA
www.respironics.com

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemanha

1047240
GK 9/26/07
PT-BR

PTB EverGo_intl-2.indd 2 11/12/07 2:59:46 PM